

Camino a la Sostenibilidad

Edición 05 | Trimestral | Julio / Agosto / Septiembre 2011



Construcción de una sociedad justa y solidaria



Programa de Desarrollo
Integrado y Sostenible

Bajo Sur de Bahía

Camino a la Sostenibilidad

Un Sueño Realizado	03
Focalizando el Crecimiento Regional	04-05
Formación para la Vida	06
Inclusión Social	07
Aproximación a la Comunidad	08-09
Nuevos Empresarios Rurales	10
Compromiso con el Medio Ambiente	11
Destaque Internacional	12
Intercambio de Experiencias	13-14-15-16

Editorial

El deseo de trabajar en pro de la comunidad donde se vive hace que las personas se vuelvan diferenciadas. Es lo que se puede observar en los cooperantes, educandos y profesionales que integran las instituciones vinculadas al Programa de Desarrollo Integrado y Sostenible del Mosaico de Áreas de Protección Ambiental del Bajo Sur de Bahía (PDIS). Son hombres, mujeres y jóvenes que han dedicado sus vidas a la construcción de una sociedad más justa y solidaria.

Los resultados obtenidos ilustran esta edición. Trayectorias como la de la joven Islândia dos Santos, que trata de capacitarse para contribuir con el desarrollo de su comunidad. El agricultor José Soares, que realizó el sueño de adquirir un camión, para transportar la producción de palmito. Y, asimismo, los cooperantes beneficiados por el Programa Terramiga, la fuerza propulsora de la prosperidad de la región. La confianza en las personas y en su capacidad de evolucionar marca la diferencia.

¡Buena Lectura!

Presidente del Consejo de Curadores
Norberto Odebrecht

Asesora del Presidente
del Consejo de Curadores
Hebe Meyer

Presidente Ejecutivo
Mauricio Medeiros

Responsable de Comunicación
Vivian Barbosa

Diagramación
Marcus Valadão

Textos
Carlene Fontoura
Gabriela Vasconcelos

Traducción
Nene Rodriguez

Fotografías
Almir Bindilatti
Marcello Fogli
Pedro Accioly
Acervo Fundação Odebrecht

Corrección
Vivian Barbosa

Publicación de la Fundación Odebrecht
Av. Luiz Viana, 2841, Ed. Odebrecht, Paralela.
CEP 41730-900, Salvador- BA, Brasil
Tel.: 55 (71)3206- 1752

www.fundacaoodebrecht.org.br

Permitida la reproducción del contenido de esta revista, desde que se cite la fuente.

Foto de Tapa
**Ednalva Lima, asociada a la Cooperativa
de Productores Rurales de Presidente
Tancredo Neves**

Un Sueño Realizado

Durante el lanzamiento del Plan Agrícola y Pecuario de Bahía Zafra 2011/2012, el 21 de julio, José Soares recibió la llave de su camión. El asociado de la Cooperativa de Productores de Palmito del Bajo Sur de Bahía (Coopalm) realizó el sueño mediante el Programa Más Alimentos, Producción Primaria del Gobierno Federal, línea de crédito del Programa Nacional de Fortalecimiento de la Agricultura Familiar. "Ello fue posible con el apoyo de técnicos de Coopalm, que elaboraron el proyecto para entregar al Banco de Brasil", afirma el agricultor.

En la oportunidad, el productor firmó un contrato con Edson Pascoal, Superintendente del Banco de Bahía y con el Ministro de Desarrollo Agrario, Afonso Forence. El evento contó también con la presencia del ex Presidente de La República, Luiz Inácio Lula da Silva, y del Gobernador de Bahía, Jacques Wagner. Soares ofreció al Gobernador el palmito cultivado por los 523 asociados de Coopalm. Al recibir el frasco, Wagner preguntó: "¿este palmito es bueno? El agricultor no titubeó: "es el mejor".



Focalizando el Crecimiento Regional

El día 8 de julio, Salvador fue sede del Seminario Internacional de Sostenibilidad – Compromiso con el Consumo Consciente. El evento, al cual asistieron más de 200 personas, presentó los principales resultados del Programa Terramiga, aparte de discutir la importancia del consumo consciente. Proveniente de un convenio, firmado en el 2006, por US\$ 2,35 millones, el Terramiga es una sociedad entre el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Fondo Multilateral de Inversión (Fomin), la Fundación Odebrecht y el Instituto de Desarrollo Sostenible

del Bajo Sur de Bahía (Ides). El 2009, Mitsubishi Corporation pasó a apoyar la iniciativa.

El principal objetivo fue desarrollar modelos que redujesen la pobreza rural, aumentasen la productividad agrícola, simultáneamente, con buenas prácticas para reducir el impacto ambiental, además de crear mecanismos de acceso al mercado de productos con mayor valor agregado. El destaque del evento fue la exposición de Rich Harwood, fundador de *The Harwood Institute for Public Innovation*.



HOMENAJE

Durante el Seminario, los asociados de la Cooperativa de los Productores de Palmito del Bajo Sur de Bahía (Coopalm), Cooperativa de Productores Rurales de Presidente Tancredo Neves (Coopatan), Cooperativa Mixta de Marisqueros, Pescadores y Acuicultores del Bajo Sur de Bahía (Coopemar) y

Cooperativa de las Productoras y Productores Rurales del Área de Protección Ambiental del Pratigi (Cooprap) agradecieron el apoyo de los asociados. Las redes minoristas facilitan la comercialización de la producción y favorecen a los agricultores familiares, que tienen oportunidad de ampliar la renta. Ver homenaje celebrada abajo:



Camila Valverde, de Walmart Brasil, y José Raimundo Santos, de Coopemar



Adriana Bezerra, de Tok&Stok, y Creuza Amorim, de Cooprap



Paulo Pompílio, de Grupo Pão de Açúcar, y Raimundo dos Santos, de Coopalm



Nadja Mattos, de GBarbosa y Elineide Correia, de Coopatan



Karina Chaves, de Carrefour Brasil, y Cledineia Moreira, de Coopalm



Fernando Garrido, de Perini, y Lourivaldo Grima, de Coopalm



Débora Lima, de Ebal, y Marcos Nunes, de Coopatan



Formación para la Vida

Fue inaugurada el 12 del pasado mes de julio, la primera Escuela de Instrucción Militar (EsIM) de Brasil en un ambiente rural y vinculada a una institución pública, ubicada en el municipio de Igrapiúna (BA), anexa al Colegio Estadual Casa Joven (CECJ).

La escuela es un órgano de formación de reserva del Ejército Brasileño que permite a los estudiantes de enseñanza secundaria presentarse al Servicio Militar. Los alumnos aprenden nociones básicas de comunicación militar, marchas, higiene, primeros auxilios, orientación y vigilancia, además de recibir instrucciones de manejo de armamentos y entrenamiento físico. Con la inauguración, los jóvenes de la región tienen oportunidad de prestar servicio

militar sin alejarse de sus comunidades.

“Hemos colocado aquí un pedacito de nuestro corazón y del Ejército Brasileño para contribuir con la formación de la juventud del Bajo Sur”, observa el General de División Gonçalves Dias, Comandante de la 6ª Región Militar.

La implantación de la EsIM es producto de un Acuerdo de Cooperación firmado en setiembre del 2010 entre el Ejército, la Secretaría de Educación de Bahía, la Casa Joven y la Fundación Odebrecht. “Estamos ofreciendo a esos jóvenes oportunidades y derechos de instruirse sobre temas cívicos”, observó Oswald Barreto, Secretario de Educación. **S**

Inclusión Social

El 12 de julio, el Colegio Estadual Casa Joven (CECJ) conmemoró la conquista de una **Industria de Conocimiento** (IC). El proyecto es una iniciativa del Servicio Social de la Industria (Sesi), que posibilita la instalación de centros multimedia en municipios de baja renta, a partir de una sociedad firmada entre Sesi, CECJ, el poder municipal y la Fundación Odebrecht.

“Esas alianzas son fundamentales. El beneficio se vuelca en la comunidad”, destaca Wagner Fernandes, Superintendente de Planificación y Monitoreo de Sesi. En el tercer centro, que se construyó en el Bajo Sur, la comunidad tiene acceso gratis a todo el acervo de libros, periódicos, videos, DVDs e internet, además de

participar de diversas actividades de recreación y ciudadanía.

NUEVA SOCIEDAD

En la ocasión se firmó un acuerdo de Cooperación Técnica entre el Consorcio Intermunicipal del Área de Protección Ambiental del Pratigi (Ciapra), la Casa Joven y el Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial (Senai), con el apoyo de la Fundación Odebrecht. “Hemos vislumbrado una serie de oportunidades en el área de la industria de alimentos y de la construcción civil”, afirmó Leone Andrade, Director Regional de Senai. **S**



Aproximación a la Comunidad

Al tiempo en que las calles se llenaban de colores, los habitantes se sonreían. Se oía de lejos el sonido de los tambores y los caracoles gigantes. En el medio de la multitud, alguien dijo: “Es el grupo Zambiapunga que está llegando”. Hombres disfrazados, de tres municipios bahianos – Nilo Peçanha, Cairú y Taperoá – que se han reunido para una gran celebración: el encuentro de Zambias. Son centenas que, con trajes coloridos, incitan a la comunidad a participar de la fiesta. Ha sido un momento especial en la existencia del grupo Zambiapunga. “¡Hemos realizado un gran sueño!”,

festeja el maestro Deco, responsable del grupo de Taperoá.

Esa manifestación forma parte de la programación de la Parada Cultural, evento que se lleva a cabo para celebrar el día del Patrimonio Histórico y el día del Folklore el 17 y el 22 de agosto, respectivamente. La conmemoración integra un calendario de actividades que se están realizando a lo largo del año, a efectos de aproximar las comunidades del PDIS, además de aportar informaciones sobre los principales resultados y desafíos.





OTRAS CELEBRACIONES

También constan del calendario, el Día del Cooperativismo, celebrado con una edición especial del programa de radio. Testimonios de los asociados se destacaron en el programa. “Integrado a una cooperativa, se puede vencer los desafíos diarios”, señala Jânio Silva Ramos, de la comunidad Vale do Riachão, en Igrapiúna (BA).

En el día del Árbol, debates y muestras de video sobre preservación del medio ambiente integraron la programación. Coordinado por la Organización de Conservación de Tierras (OCT), el evento contó con la

participación de líderes de asociaciones comunitarias y representantes del Poder Público. **S**



Nuevos Empresarios Rurales

“He dedicado mi juventud a la agricultura, por medio de la cual construiré mi futuro”, observa la joven **Islândia dos Santos**, que a los 16 años ya sabe lo que quiere: convertirse en una empresaria rural. Vecina de la comunidad de São Paulinho, en Teolândia (BA), cree en la potencialidad de esa actividad. Educanda de la Casa Familiar Rural de Presidente Tancredo Neves (CFR-PTN) contabiliza aprendizajes que influirán en su vida. “Antes, no contaba con el apoyo de mi padre. Logré influenciarlo debido a los resultados del proyecto”, cuenta la joven.

El agricultor Luis Marinaldo dos Santos se siente

orgullosa. “El trabajo en el campo complementa la formación. Deseo que mi hija siga estudiando”, afirma Santos, quien también, por influencia de Islândia, pasó a integrar la Cooperativa de Productores Rurales de Presidente Tancredo Neves (Coopatan).

Esa nueva empresaria rural tiene solo una duda con respecto al futuro; qué camino seguir para complementar los estudios. Entre otros cursos superiores de Agronomía y Comunicación, dos áreas que desde niña despiertan su interés, tiene solo una certeza: “cualquiera que sea, lo dedicaré a mi comunidad”. **S**



Compromiso con el Medio Ambiente

Recuperar y conservar los flujos de vida – agua, suelo, fauna, flora, seres humanos y sus negocios - en el APA de Pratigí. Esa es la actividad principal fomentada por la Organización de Conservación de Tierras (OCT). Al conmemorar 10 años de actuación, la OCT ha contribuido para fortalecer el **capital ambiental** de la región por medio de tres iniciativas. La primera es evitar la tala de árboles, sensibilizando las comunidades locales sobre la

importancia de cuidar los árboles. La segunda, estimular la reforestación; ya han sido replantadas 50 hectáreas de monte, lo que permitió recuperar 25 nacientes. La tercera tiene en miras estimular Sistemas Agroforestales – forma de plantación que integra la agricultura al bosque – y silvicultura, que es la plantación de madera de ley para comercialización. **S**

Destaque Internacional

En el 2010, el PDIS conmemoró el Premio al Servicio Público de las Naciones Unidas. Fue en la época una actividad reconocida en América Latina y Caribe y obtuvo el primer lugar en la categoría “Mejorando la participación ciudadana en los procesos de ediciones públicas a través de mecanismos innovadores”. Un año después, el programa es uno de los destaques del libro de ONU *“Boas Práticas e Inovações, a Governança Pública”*,

que incluye un panorama de los ganadores del Premio entre los años 2003 y 2011.

El PDIS es concebido como una iniciativa que presenta resultados tangibles para la erradicación de la pobreza y la exclusión social, contribuyendo hacia la práctica de la ciudadanía y el desarrollo económico, con base en la agricultura familiar. **S**



Intercambio de Experiencias

Confiera abajo, los diversos intercambios de conocimiento realizados entre representantes de varias instituciones y beneficiados por el PDIS, en el último trimestre.



Al visitar el Bajo Sur, el fundador del *The Harwood Institute for Public Innovation*, Rich Harwood (sentado de camisa rosada), conoce la Hacienda Novo Horizonte, donde se encuentra la sede de CFR-PTN



Educandos de CFR-PTN participan del Programa de Desarrollo de Empresarios (PDE) con integrantes del área de Ingeniería y Construcción de la Organización Odebrecht



Periodistas de la República Dominicana visitan el edificio sede de Odebrecht, en Salvador (BA)



Javier Duarte (quinto de izquierda a derecha), Gobernador del Estado de Veracruz, en México, conoce la historia de agricultores y jóvenes del Bajo Sur



Elvio Gaspar, Director del Área de Crédito e Inclusión Social del Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social (BNDES), durante el lanzamiento de la piedra fundamental de la unidad de pre-procesamiento de frutas de Coopatan



Miembros del área de Ingeniería y Construcción de la Organización Odebrecht en visita a la sede de la Asociación Guardiana del APA del Pratigí, en la Sierra de Papuá



El intercambio de conocimientos sobre el desafío de la sostenibilidad se realizó con la presencia de representantes de TÜVRheinland



Una comitiva de "Odebrecht Realizações" visitó el asentamiento Mata do Sossego, con miras a conversar y conocer a los asociados de Coopalm



Representantes del Consorcio Conest – Integrado por Odebrecht Engenharia Industrial y la Constructora OAS – conocieron el trabajo de las cooperativas de Bajo Sur, volcadas en la agricultura familiar



Integrantes de Mitsubishi Corporation intercambiaron experiencias con los integrantes del PDIS



Asociados de Coopecon, miembros de Frescatto Excelencia en Pescados conversan con los acuicultores familiares



Jacqueline Takemasa (segunda de derecha a izquierda), de Alstom Brasil, conoció los resultados de Trillando Caminos, Intégrate a la Red y Círculos de Lectura, proyectos desarrollados en las Casas Familiares y Casa Joven



En visita al Colegio Estadual Casa Joven, Jefferson D'Avila de Oliveira, Gerente de la Fundación Banco do Brasil, interactúa con los educandos



Miembros del Banco do Nordeste de Brasil conocen las Alianzas Cooperativas Estratégicas de Totorá, Mandioca, Palmito y Acuicultura



Representantes del Grupo Pão de Açúcar visitan instituciones vinculadas al PDIS y formalizan una sociedad con el Programa

Componedores



Socios Institucionales



Interlocutores Sociais



Certificador



The background of the page features a light, hazy image of several trees with dense foliage, rendered in a pale green or grey tone. The trees are of varying heights and are positioned across the middle and right portions of the frame. The overall aesthetic is clean and naturalistic.

FUNDACIÓN ODEBRECHT

www.fundacaoodebrecht.org.br